

60
ngm

НАЦИОНАЛНА ГАЛЕРИЈА НА МАКЕДОНИЈА

JANA

922038



Национална галерија на Македонија
National Gallery of Macedonia

Ј А Н А М И Ш Е В А

JANA MISHEVA



Мала станица, Скопје, 2008
Mala Stanica, Skopje, 2008

„Светот денес постои само како дел од неуро-активна симулација, која што ја викаме матрица, а реалното е само збир на електрични сигнали, интерпретирани од твојот мозок“

(извадок од филмот Матрикс, 1999 г.)

Јана Мишева е млада авторка која за првпат ѝ се претставува на македонската јавност со изложбата „Во потрага по изгубениот простор и време“, презентирајќи графики при чие создавање тематска провокација ѝ претставува човековата условеност од времето и просторот кои постојано го детерминираат неговото битисување. Притоа, човекот во нејзините дела е даден обезличено, како силуета, оддалечен од набљудувачот и од останатите човекови претстави и тогаш кога е дел од толпата, движејќи се по своја непостоечка, замислена линија. Неговата околина е нереален простор, честопати креиран од страна на матрицата, но со нагласка на горниот дел од површината, каде преку графичка претстава е симболично претставено „небото“.

Во творечките истражувања на авторката се забележува и употребата на иконографски симболи, со чија „помош“ човекот го прави својот секојдневен избор, а со тоа станува масовен конзумент, „роб на своите желби од погрешна природа“, како што самата авторка вели. Сето тоа е доловено од страна на Јана, со употребување на различни, како класични графички техники (линорез, длабок и висок печат) така и компјутерски графички техники.

Сепак, акцентот во остварувањата на Јана е на композиционата решеност на површината преку разграноста на различни геометриски полиња или јасно одделени плохи, добро вкомпонирани од страна на еден млад човек, со надеж да се прикаже и живее во „свет без правила и контрола... свет без граници и ограничувања... свет, во кој сè е возможно“... (извадок од филмот Матрикс, 1999).

Бојана ЈАНЕВА

“The world nowadays exists just like a part of a neuron-active simulation, which we call a matrix, and the real is simply, electrical signals interpreted by your brain”

An extract from the movie “Matrix”, 1999

Jana Misheva is a young author who introduces herself for the first time to the Macedonian public with her independent exhibition “In quest for the lost space and time”, presenting works in whose creation her thematic provocation represents human’s conditionality with time and space which constantly determine his existence. In that, the man in her prints is shapeless, like a silhouette, distant, both from the observer and the other human concepts even when he is part of the crowd, moving along his non-existing imagined line. His surrounding is an unreal space, oftentimes created by the “matrix”, but with an emphasis on the upper part of the surface where by a graphic presentation the “sky” is symbolically presented.

In author’s creative search one can notice the use of iconographic symbols with whose “help” the man makes his daily choices thereby becoming a mass consumer, “a slave to his desires of wrong nature”, as the author herself says. All that is captured by Jana, who uses both various classical graphic techniques - line carving, deep and high print - and computer graphic techniques.

Still, the emphasis in Jana’s accomplishments is put on the composition solution of the surface through the playfulness of various geometric fields or clearly separated surfaces well fitted by a young person hoping to present herself and live in “a world without rules and control... without borders and boundaries... a world where anything is possible”... an extract from the movie “Matrix”, 1999

Bojana JANEVA

Во потрага по изгубениот простор и време

I

Оваа изложба во средиштето на својот интерес го поставува човекот, вакуумиран во времето-простор, како знак што го претставува колективното човештво коешто се движи кон моменталната желба, страст, потреба, моќ и кон конечната цел. Човекот оди кон објектот на неговата желба кој е постојано или најчесто во неговите мисли, низ лавиринтот што тој самиот си го создал и осмислил, обидувајќи се да си одговори на прашањата во смисла: Дали времето е мој сојузник во мојата потрага по целта? Тој се врзува за условот време, кое му е дадено да го користи сè до истекот на последното зрно песок од неговиот песочен часовник и за условот простор, во кој секојдневно ги бележи своите осознаени патишта кои иако изгледаат слободно избрани, на крајот ѝ се подведуваат на шемата што е производ на егзистенцијата.

Луѓето се во група но сепак се сами во својата приказна, во својот лавиринт, во сопствената потрага. Гледани од различна далечина-перспектива, некои од нив изгледаат уморни од патот, а други сè уште се надеваат дека ќе дојдат до целта, дека ќе го победат лавиринтот. Се стремат да се победат себеси, своите слабости, стравови и на крајот да излезат како победници обземени од светлината која ги впива во својата сеприсутност. Можеби тука главна улога ѝ се доверува на надежта, затоа што после секоја остварена моментална желба доаѓа уште една и уште една и така во недоглед. Единственото нешто што го движи човекот низ тоа патување до целта е неговиот творечки импулс.

Тој се материјализира и регенерира, нè остава да патуваме и одејќи по тој пат да ги остваруваме желбите доколку успееме.

Притоа заборавајќи зошто воопшто патуваме, заборавајќи го мигот од каде почнавме, каде одиме и можеби заборавајќи, што беше тоа надеж, на крајот се соочуваме со прашањето:

Која е суштината на ова патување?

II

Луѓето се претставени како конструкции од линии што го означуваат внатрешното патување, духовното преиспитување.

Тие се како еден микрокосмос на сето она што е надвор од нив поголемо и само навидум непознато за нив. Секој посебен на свој начин, но сепак дел од една сеопшта слика.

Тие се обидуваат да ја состават сложувалката на своето постоење, иако тоа сложување може да ги одведе до некои непознати места.

Нивната тенка и лесна конструкција е микро мапа низ која пулсира животот и ја пропушта светлината да продре во нив, исполнувајќи го целото нивно битие.

III

Моќта со својата големина, се наметнува врз обичниот човек, притоа заматувајќи му го видот и одземајќи му ја јасната перцепција за животот, го создава во роб – роб на сопствените желби, желби од погрешна природа, од погрешен избор.

Во свет во кој што човекот е потрошувачки елемент, во светот на брза размена на информации и манипулација со сетилата, човекот останува рамнодушен. Изборот е наметнат и во ниеден случај, барем во современото општество, тој избор не е слободен. Со тоа и целите кон кои се стреми човекот стануваат масовни продукти за консумација, обожавани и посакувани од секого. Во тој наплив од консументи човекот станува бројка во листата изманипулирани клиенти, а во исто време останува слеп да го уочи тоа.

IV

Тлото под нозете на луѓето се искривува, се шири и го снемјува, во една чиста белина. Црното преоѓа во сиво, а сивото во бело.

Работите се кристализираат и стануваат сè појасни, доаѓа до прекин на воспоставената секојдневна шема, трагата од изодениот пат станува огромен простор кој се отвора пред луѓето и им ги покажува причината и последицата: прапочетокот и повторното раѓање во истиот живот.

Им ја покажува самата суштина, беспросторна, бестелесна – духовна.

Во заборавот, од нивните моментални желби тие изненадувачки одеднаш се будат и го победуваат лавиринтот – нивното ограничено јас.

V

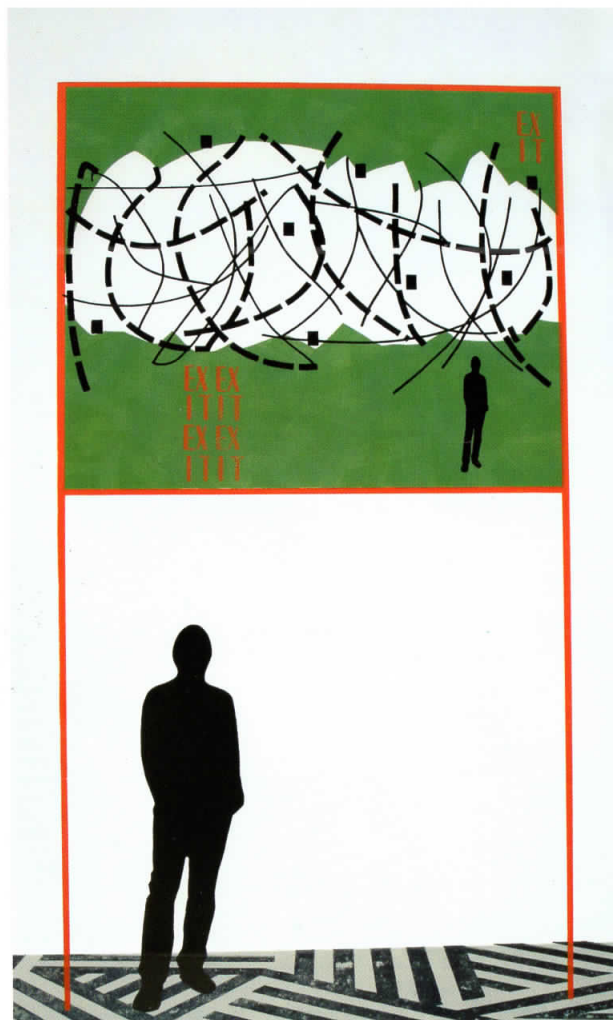
Луѓето по којзнае којпат го дочекуваат утрото, сите свртени кон сонцето што се раѓа, кое кај секој од нив е различно персонифицирано, во уште една можна желба и надеж за денот што доаѓа, додека месечината сè уште свети и мирно ги остава сами да просудат и сфатат што оставиле во ноќта, вчера, во она што одминало. Потсетувајќи ги дека со изгревот на сонцето ќе немаат веќе време за одминатото.

Времето се претвора во сè поголема планина за искачување, каде постојано се гледа врвот, што некако е на дофат, но во тој момент планината станува сè поголема или, пак, тоа е некаква фатаморгана, предизвикана од електронските медиуми што емитуваат веќе добро научени и синхронизирани програми што се обидуваат да нè направат среќни, а всушност сè повеќе и повеќе нè програмираат.

VI

Сакајќи да го смениме она што можеме, да дознаеме што повеќе, да гледаме што понапред, не престанувајќи одиме по улицата во една насока. Насока полна со прашања, со патокази, раскрсници, но само со еден избор, кој што на крајот секогаш останува само наш.

Јана Мишева



Exit, 2006

In search for the lost time and space

I

This exhibition places man in the center of interest, vacuumed in time-space, as a sign which represents collective humanity moving towards instantaneous desire, passion, need, power and towards the final goal. Man walks towards the object of his desire which is constantly or often in his thoughts, through the maze which he himself has created and designed, trying to answer his own questions in the sense: Is time my ally in my quest for the goal? He binds himself to the requirement of time, which has been given to him to use until the drop of the last grain of sand in his hourglass, and to the requirement of time, where he daily notes his known paths which, even though they look freely chosen, in the end succumb to the scheme which is a product of existence.

People run in packs, but are still alone in their own tale, in their own maze, in their own quest. Seen from a different distance – perspective, some of them seem tired from their path, while other still hope to reach their goal, to beat the maze. They strive to beat themselves, their weaknesses, their fears and in the end come out as winners obsessed with the light which sucks them into its omnipotence. Maybe this is the main role that is assigned to hope, for after every accomplished temporary desire comes another, and yet another and so on until eternity. The only thing that drives man through this journey to his goal is his creative impulse.

It materialize and regenerates, leaving us traveling and walking the path in fulfilling our dreams, given we succeed. In the process we even forget why we travel, forgetting the moment from which we have started, where we are going and perhaps forgetting, what was hope, and in the end we face the question:
What is the meaning of this journey?

II

People are represented as constructions of lines, which signify the inner journey, the spiritual reexamination. They are like a microcosm of all that is outside of them which is bigger and possibly unknown to them. Each special in their own way, but still part of a bigger picture. They try to connect the dots of their existence, even though those dots may lead them to some unknown places. Their thin and light framework is a micro map through which life pulses and lets light touch them, filling their every being.

III

Power in its might imposes on the common man and clouds his judgment in the process, taking away his clear perception of life; it makes him a slave - a slave of his own desires, desires of a faulty nature, of a faulty choice. In a world where man is expendable, in a world of rapid exchange of information and sense manipulation, man is indifferent. Choice has been imposed and in no case, at least not in contemporary society, is this choice free. Thus, man's goal becomes mass consumption products, worshiped and desired by all. In that flood of consumables, man becomes a statistic in a list of manipulated clients, and at the same time become too blind to see it.

IV

The land beneath people's feet is distorted, expands and vanishes into sheer whiteness. Black turn to gray, gray to white. Things crystallize and become clearer, there is a break from the established daily routine, the trace of the path walked becomes a vast space which opens in front of people and shows them the cause and effect: the prebeginning and rebirth in the same lifetime.

It shows them essence itself, spaceless, bodiless – spiritual.

In the oblivion of their temporary desires the suddenly wake and solve the maze – their limited me.

V

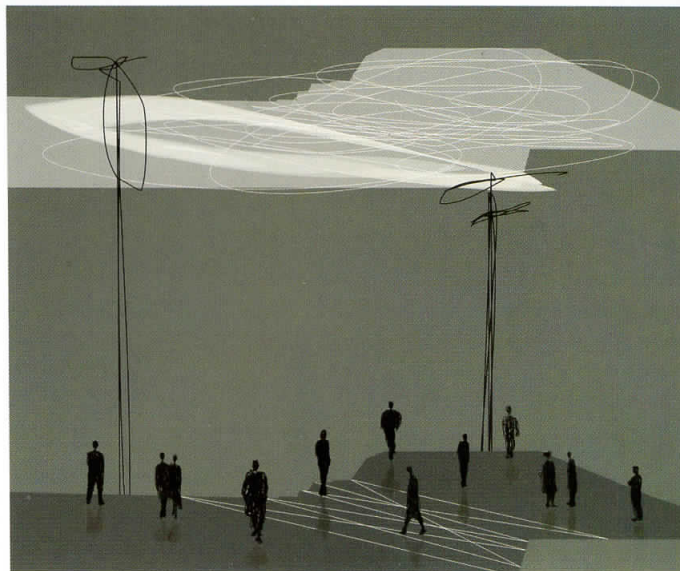
People, after God knows how long, wait for dawn, all of them facing the sun which is born, which is personified differently with everyone, in another possible desire and hope for the day which is to come, while the moon still shines and peacefully lets them decide and comprehend what they have left in the night, in the yesterday, in what has already past. Reminding them that the sunrise leaves them no time for what has already past.

Time turns to an even bigger mountain to climb, where you can constantly see the top, which you think you can reach, but at that moment the mountain become even bigger, or perhaps, it is a mirage, caused by electronic media, emitting the familiar and synchronized shows which try to make us happy, yet program us even more.

VI

Wanting to change what we can, to learn even more, to look as far ahead as we can, but not stopping, we walk the street in one direction only. A direction filled with questions, road signs, crossroads, but with only one choice, which in the end always remains nobody's but ours.

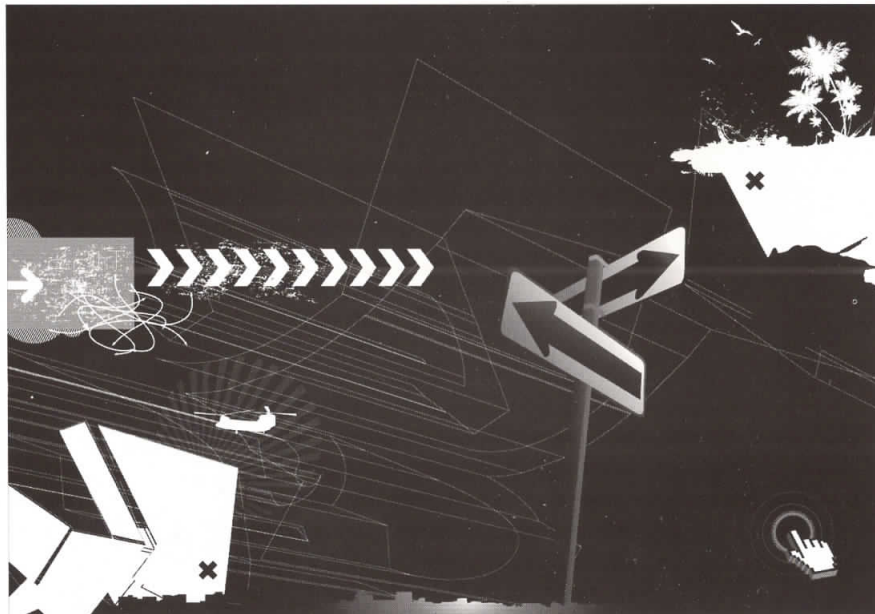
Jana Misheva



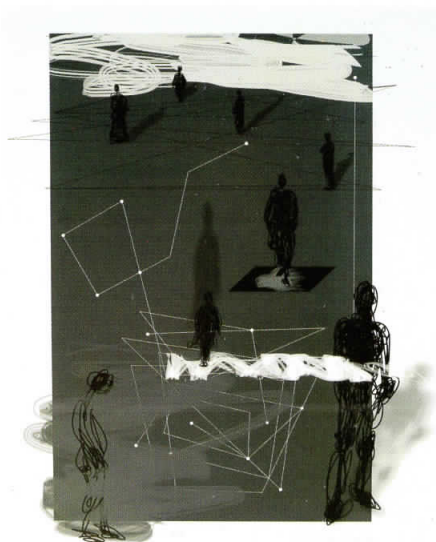
Во потрага по изгубениот простор и време 5, 2007
In Search for the Lost Time and Space 5, 2007



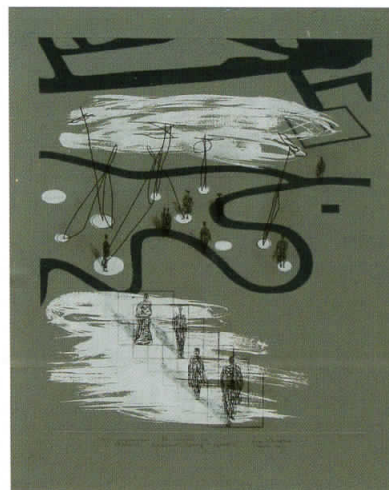
The Great Escape 2, 2008



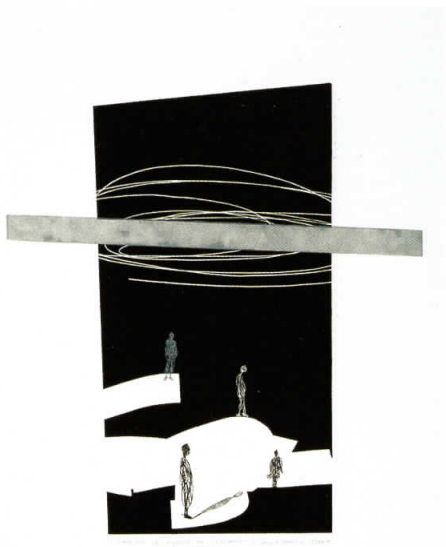
The Great Escape 1, 2008



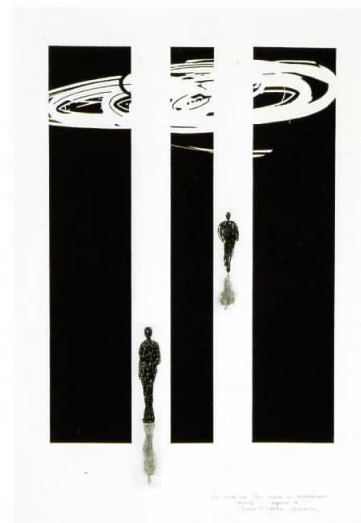
Во потрага по изгубениот простор и
време 4, 2007
In Search for the Lost Time and Space 4,
2007



Во потрага по изгубениот простор и
време 3, 2007
In Search for the Lost Time and Space 3,
2007



Во потрага по изгубениот простор и време 1,
2007
In Search for the Lost Time and Space 1, 2007



Во потрага по изгубениот простор и
време 2, 2007
In Search for the Lost Time and Space
2, 2007

Биографија

Јана Мишева е родена на 7 декември 1983 год во Скопје. Дипломирала 2007 година на Факултетот за ликовна уметност, Скопје, отсек графика, насока графички дизајн во класата на проф. Мирко Вујисиќ. Во 2004 и 2005 се има стекнато со дипломи од XXXII и XXXIII интернационална изложба на графики Pomero a Villa Burba, Милано, Италија, како и од 12. Интернационално триенале во мала графика, Лоѓ, Полска. Во 2003 и 2005 година студиски престојувала во Центарот за графика и визуелни истражувања „Академија“, при Факултетот за ликовна уметност – Белград.

Живее и работи во Скопје, на ул. Караорман 276

E-mail: janamisheva@gmail.com

Групни изложби:

- 2002** – Скопје, Македонија, Младински културен центар, Изложба на матурантите од ДСУПУ „Лазар Личеноски“
- 2003** – Белград, Србија, Графички колектив
 - Тетово, Македонија, Второ меѓународно биенале во мала графика
- 2004** – Велес, Македонија, Второ меѓународно биенале во мала графика
 - Милано, Италија, XXXII интернационална изложба на графики Pomero a Villa Burba
 - Оуренс, Шпанија, VIII интернационално биенале во графика Саїханова
 - Штип, Македонија, Изложба на графики на студенти од Факултетот за ликовна уметност, од класата на професорот Мирко Вујисиќ
- 2005** – Бохаин, Франција, Museum of Small format – Изложба на графики, цртежи и слики во чест на Хенри Матис
 - Италија, Studio archivio storico rhodense – Изложба на графики од странски уметници
 - Романија, Florean Muzeum – Изложба на мала графика
 - Виго, Ферол, Луго и Естрада, Шпанија, Изложба на VIII Интернационално биенале во графика Саїханова
 - Милано, Италија, XXXIII Интернационална изложба на графики Pomero a Villa Burba
 - Лоѓ, Полска, 12. Интернационално триенале во мала графика
 - Ниш, Србија, Нишки графички круг
 - Нови Сад, Србија, Изложба од Факултетот за ликовна уметност – Скопје
- 2006** – Скопје, Македонија, Mail art, yesterday and today
 - Белград, Србија, Дом на култура – Студентски град, од циклусот „Професорот и неговите студенти“
 - Нови Сад, Србија, од циклусот „Професорот и неговите студенти“
 - Скопје, Македонија, Чифте амам, Изложба на студентите во четврта година на Факултетот за ликовна уметност – Скопје
- 2007** – Штип, Македонија, Изложба на графичарите од класата на проф. Мирко Вујисиќ
 - Скопје, Македонија, Младински културен центар, Изложба „Уметнички дијалози“
 - Варна, Бугарија, 14. Меѓународно биенале на графика

Самостојни изложби:

- 2008** – Скопје, Македонија, Национална галерија на Македонија, Мала станица

Biography

Jana Misheva was born on 7 December 1983 in Skopje. She graduated in 2007 at the Faculty of Applied Arts, Skopje, graphics department, graphic design section in the class of prof. Mirko Vujisik. In 2004 and 2005 she acquired diplomas from the XXXII and XXXIII International graphic exhibition Pomero a Villa Burba, Milan, Italy, as well as of the 12th International triennial in small graphics, Lodz, Poland. In 2003 and 2005 she stayed at the center for graphics and visual research "Academy" at the Faculty of Applied Arts – Belgrade for studying purposes.

She lives and works on Karaorman Street, No. 27b – Skopje

E-mail: janamisheva@gmail.com

Group exhibitions:

- 2002 - Skopje, Macedonia, Youth culture center, Exhibition of the high-school graduates of DSUPU "Lazar Lichenoski"
- 2003 - Belgrade, Serbia, Graphic collective
 - Tetovo, Macedonia, Second international biennial in small graphics
- 2004 - Veles, Macedonia, Second international biennial in small graphics
 - Milano, Italy, XXXII International exhibition in graphics Pomero a Villa Burba
 - Ourens, Spain, VIII international biennial in graphics, Caixanova
 - Shtip, Macedonia, Exhibition of student's graphics of the Faculty of Applied Arts, of the class of prof. Mirko Vujisik
- 2005 - Bohain, France, Museum of small format – Exhibition of graphics, drawings and paintings in honor of Henry Matis
 - Italy, Studio archivio storico rhodense – Exhibition of graphics from foreign artists
 - Romania, Florean Muzeum – Exhibition of small graphics
 - Vigo, Ferol, Lugo and Estrada, Spain, Exhibitions at the VIII international biennial in graphics, Caixanova
 - Milano, Italy, XXXIII International exhibition of graphics
 - Pomero a Villa Burba
 - Lodz, Poland, 12th International triennial in small graphics
 - Nis, Serbia, the Nis graphic circle
 - Novi Sad, Serbia, Exhibition of the Faculty of Applied Arts - Skopje
- 2006 - Skopje, Macedonia, Mail art, yesterday and today
 - Belgrade, Serbia, Home of Culture – Student's city, from the cycle "The Professor and his students"
 - Novi Sad, Serbia, from the cycle "The Professor and his students"
 - Skopje, Macedonia, Chifte Amam, Exhibition of the seniors of the Faculty of Applied Arts- Skopje
- 2007 - Stip, Macedonia, Exhibition of the graphic-artists of the class of prof. Mirko Vujisik
 - Skopje, Macedonia, Youth culture center, "Artistic Dialogs" Exhibition
 - Varna, Bulgaria, 14th International biennial of graphics

Independent exhibitions:

- 2008 - Skopje, Macedonia, Macedonian National Gallery, Mala Stanica



Национална галерија на Македонија

Железничка 18, 1000 Скопје

Тел.: ++ 389 (0)2 31 26 856

Факс: ++ 389 (0)2 31 09 566

www.ngm.com.mk; e-mail: contact@ngm.com.mk

Мај, 2008

National Gallery of Macedonia

Krusevska 1a, 1000 Skopje, Republic of Macedonia

Tel.: ++ 389 (0)2 31 26 856

Fax: ++ 389 (0)2 31 09 566

www.ngm.com.mk; e-mail: contact@ngm.com.mk

May 2008

Издавач: Национална галерија на Македонија, Скопје

За издавачот: Маја Крстевска, директор

Организација на изложбата: Бојана Јанева

Текст: Бојана Јанева, Јана Мишева

Превод на англиски: Владимир Ристевски и Ана Арсенкова

Фотографии: Ѓорѓи Тричковски

Дизајн: Јана Мишева

Коректура: Михаил Лопарски

Печат: Скенпоинт, Скопје

Тираж: 600

Published by the National Gallery of Macedonia, Skopje

For the Publisher: Maja Krstevska, director

Organization of the exhibition: Bojana Janeva

Text: Bojana Janeva, Jana Miseva

English translation: Vladimir Ristevski and Ana Arsenkova

Photographs and slides: Gorgi Trickovski

Design: Jana Miseva

Proofreading: Mihail Loparski

Printed by: Skenpoint, Skopje

600 copies

Поддржано од Министерството за култура на Република Македонија / Supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia
Copyright © The National Gallery of Macedonia

CIP - Каталогизација во публикација

Национална и универзитетска библиотека Св. Климент Охридски, Скопје

76.037 (497.7) (06.064) Мишева, Ј.

ISBN 978-9989-196-10-2

1. Насп. ств. насл. 2. Јанева, Бојана (автор на воведот). - I.

Miseva, Jana види Мишева, Јана

а) Графики - Современа уметност - Македонија - Изложби

COBISS.MK - ID 72386570